Table of contents

Credit VII

Introduction 1
Bart Defrancq & Gloria Corpas Pastor

CHAPTER 1. Using *smartpens* and digital pens in interpreter training and interpreting research: Taking stock and looking ahead 6
Marc Orlando

CHAPTER 2. Tablet interpreting: A decade of research and practice 27
Josh Goldsmith

CHAPTER 3. Towards AI-enhanced computer-assisted interpreting 46
Claudio Fantinuoli

CHAPTER 4. 'I am his extension in the courtroom': How court interpreters cope with the demands of video-mediated interpreting in hearings with remote defendants 72
Diana Singureanu, Graham Hieke, Joanna Gough & Sabine Braun

CHAPTER 5. Public service interpreters' perceptions and acceptance of remote interpreting technologies in times of a pandemic 109
Hélène Stengers, Raquel Lázaro Gutiérrez & Koen Kerremans

CHAPTER 6. Investigating the use of technology in the interpreting profession: A comparison of the Global South and Global North 142
Elizabeth Deysel

CHAPTER 7. Videoconference interpreting goes multimodal: Some insights and a tentative proposal 169
Xiaojun Zhang, Gloria Corpas Pastor & Jing Zhang

CHAPTER 8. Embedding, extending, and distributing interpreter cognition with technology 195
Christopher D. Mellinger

CHAPTER 9. Conference interpreting and technology: An institutional perspective 217
Thomas Jayes

CHAPTER 10. Automatic speech translation in the classroom and lecture setting: Challenges, approaches, and future directions 241
William D. Lewis & Jan Niehues

CHAPTER 11. Where is it all going? Technology, economic pressures and the future of interpreting 277
Jonathan Downie

CHAPTER 12. Technology in interpreter education and training: A structured set of proposals 302
Bart Defrancq

Index 321